SIGNOS CONVENCIONALES

SIGNOS GENERALES

, Separa formas equivalentes (polimorfismo, sinonimia).

„ Separa formas equivalentes, de las cuales la primera es las más usada.

; Separa objetos (representados por signos), frases o palabras de naturaleza o significado diferentes, pero próximos.

..... Frase incompleta por falta de interés del fragmento suprimido.

' ' Comillas de valor; se usan en las definiciones.

" " Recoge literalmente los informes del sujeto (estilo directo).

I,II,*etc.* Aparecen únicamente en las notas y envían a las palabras primera, segunda, etc. de la respuesta a que hacen mención.

= Indica que la parte suplida de una palabra es idéntica a la correspondiente de la voz anterior.

∽ Identidad absoluta. Si hay varias respuestas, el signo se refiere tan sólo a la que inmediatamente le precede.

ø Falta de respuesta.

Ø Cuando el signo va solo, significa que es desconocido el concepto, uso u objeto a que se refiere el mapa.

Separa las respuestas de dos pueblos próximos o sirve para indicar que la contestación de un solo pueblo se transcribe en más de una línea.

/ Separa respuestas de dos informadores del mismo sexo.

// Separa respuesta de dos informadores de sexo distinto; la contestación del hombre figura siempre en primer término.

‖ Separa transcripción de dos investigadores; en primer lugar figura la encuesta base, según el orden establecido en el mapa 3 (lámina 2).

Indica que la contestación, por imposibilidad gráfica, se transcribe en la parte inferior derecha del mapa.

: Alargamiento de la vocal anterior.

:: Doble alargamiento de la vocal precedente.

‿ Une consonante a vocal o vocal a consonante en palabras distintas.

ˈ La media raya vertical equivale a la coma ortográfica (,).

⌣ El arco infrascrito une dos vocales que no forman hiato, sea en la misma palabra o en palabras diferentes.

ˀ Ataque duro, oclusiva laríngea.

SIGNOS ANTEPUESTOS

* Palabra o uso arcaicos.

x Palabra, uso u objeto de reciente introducción.

c. Corrección espontánea del propio informador.

cv. Palabra recogida en la conversación.

all. Elocución rápida.

r Respuesta que no coincide exactamente con el concepto postulado (verbo por sustantivo, gerundio por infinitivo, concepto adyacente o secundario por concepto fundamental y viceversa, etc.)

2. La respuesta ha sido dada por un informador secundario.

3. La respuesta fué facilitada por un tercer informador.

SIGNOS POSPUESTOS

⊥ Referencia a la cuestión general.

\+ Llamada a las notas particulares. Las notas al pie del mapa van encabezadas por este mismo signo.

T Vacilación de los redactores en el análisis del grupo fónico.

T Palabra deformada por el sujeto.

(?) El informador no está seguro de la exactitud de su respuesta.

[?] La respuesta del informador no pareció convincente al explorador.

(ww) El investigador no está seguro de su transcripción.

(–) El investigador comprobó la exactitud de la respuesta.

(¿) Palabra, uso u objeto poco frecuentes.

⊗ Objeto grande (normalmente en relación con otro u otros más pequeños de la misma naturaleza).

x Objeto pequeño (normalmente en relación con otro u otros más grandes de la misma naturaleza).

♂ Animal macho.

♀ Animal hembra.

▣ Objeto de sección rectangular.

◎ Objeto de sección circular.

Ø La palabra a que acompaña o el objeto a que se refiere el signo que le precede no son usados en la localidad, aunque se tiene noticia de ellos (vid. signos generales).

(f) Femenino. *(p)* Plural.

(m) Masculino. *(s)* Singular.